



Fn N° 350837



ESC. BRUNO EZEQUIEL CABRERA PERFECTO - 15320/7

THE CARDIFF ACNE DISABILITY INDEX (VERSIÓN ORIGINAL EN INGLÉS)

1. As a result of having acne, during the last month have you been aggressive, frustrated or embarrassed?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	(a) Very much indeed (b) A lot (c) A little (d) Not at all
2. Do you think that having acne during the last month interfered with your daily social life, social events or relationships with members of the opposite sex?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	(a) Severely, affecting all activities (b) Moderately, in most activities (c) Occasionally or in only some activities (d) Not at all
3. During the last month have you avoided public changing facilities or wearing swimming costumes because of your acne?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	(a) All of the time (b) Most of the time (c) Occasionally (d) Not at all
4. How would you describe your feelings about the appearance of your skin over the last month?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	(a) Very depressed and miserable (b) Usually concerned (c) Occasionally concerned (d) Not bothered
5. Please indicate how bad you think your acne is now:	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	(a) The worst it could possibly be (b) A major problem (c) A minor problem (d) Not a problema

© Cardiff Acne Disability Index. R J Motley, A Y Finlay 1992

Ma. Angélica Aldecoa Orrego
 Traductora Pública
 Matrícula N° 932
 Tels: 2201 1834 / 4364 3714 / 099 846 612
 E-mail: angelica.aldecoa@gmail.com
 Uruguay

María Angélica Aldecoa Orrego
Traductora Pública

Fn N° 350838

ESC. BRUNO EZEQUIEL CABRERA PERFECTO - 15320/7

Traducción N.º 62/2018: Cuestionario. -----

[Copia impresa de documento que consta de una foja redactada en idioma inglés]. -----

Índice de Cardiff de Incapacidad por Acné (versión original en inglés). -----

1. Como consecuencia de tener acné, ¿has estado agresivo, frustrado o avergonzado durante el último mes? -----	<input type="checkbox"/> (a) De hecho, muchísimo. ---- <input type="checkbox"/> (b) Mucho. ----- <input type="checkbox"/> (c) Un poco. ----- <input type="checkbox"/> (d) No, para nada. -----
2. ¿Crees que el acné que tuviste el mes pasado interfirió con tu vida social diaria, con eventos sociales o con tu relación con personas del sexo opuesto? --	<input type="checkbox"/> (a) Muchísimo; afectó todas mis actividades. ----- <input type="checkbox"/> (b) Moderadamente, en la mayoría de las actividades. - <input type="checkbox"/> (c) A veces o solo en algunas actividades. ----- <input type="checkbox"/> (d) No, para nada. -----
3. Durante el último mes, ¿dejaste de cambiarte de ropa o ponerte el traje de baño en lugares públicos, debido al acné? -----	<input type="checkbox"/> (a) Todo el tiempo. ----- <input type="checkbox"/> (b) La mayor parte del tiempo. <input type="checkbox"/> (c) A veces. ----- <input type="checkbox"/> (d) No, para nada. -----
4. ¿Cómo te hizo sentir el aspecto de tu piel durante el último mes? -----	<input type="checkbox"/> (a) Muy deprimido y triste. - <input type="checkbox"/> (b) Generalmente preocupado. <input type="checkbox"/> (c) A veces preocupado. ---- <input type="checkbox"/> (d) No me molestó. -----
5. Indicá qué tan mal crees que está tu acné ahora: -----	<input type="checkbox"/> (a) Nunca estuvo peor. ----- <input type="checkbox"/> (b) Es un problema importante.

María Angélica Aldecoa Orrego
Traductora Pública

<input type="checkbox"/>	(c) Es un problema menor. ---
<input type="checkbox"/>	(d) No es un problema. -----

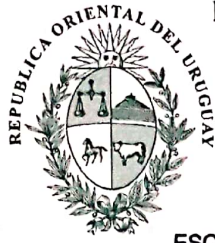
© Cardiff Acne Disability Index. R. J. Motley, A. Y. Finlay 1992.

La suscrita Traductora Pública declara que lo que antecede es traducción fiel e íntegra del documento adjunto (cuestionario) redactado en idioma inglés y que de esta versión al español guarda copia en su registro con el número 62/2018. Montevideo, 31 de octubre de 2018. -----



Ma. Angélica Aldecoa Orrego
Traductora Pública



**Fn N° 350839**

ESC. BRUNO EZEQUIEL CABRERA PERFECTO - 15320/7

ES TESTIMONIO POR EXHIBICIÓN TOTAL reproducido por sistema de fotocopiado y **CONCUERDA** bien y fielmente con el original de su mismo tenor que he tenido de manifiesto y cotejé.- **EN FE DE ELLO**, a solicitud de parte interesada y para su presentación ante quien corresponda, expido el presente en tres hojas de mi papel notarial de actuación de la serie "Fn" números "350837" al "350839" y lo sello, signo y firmo en Montevideo, el seis de noviembre de dos mil dieciocho **HACIENDO CONSTAR QUE:** I) la traducción del documento redactado en idioma inglés fue efectuada por la persona hábil y de mi conocimiento: Traductora Pública María Angélica Aldécoa Orrego, Matrícula Número 939. II) La referida traductora consignó su traducción como fiel e integra.

Doy fé.-

ARANCEL OFICIAL	
Artículo	6
Honorarios \$	200
Mont. Notarial \$	83
Fdo. Gratia \$	3

BRUNO CABRERA PERFECTO
ESCRIBANO

Ma. Angélica Aldecoa Orrego
Traductora Pública
Matrícula Nº 939
Traducción Nº: 63/2008
Fecha: 07/05/2008
Tel: 2201 1894/4364 3714/099 846 612
Email: angelica.aldecoa@gmail.com
Uruguay

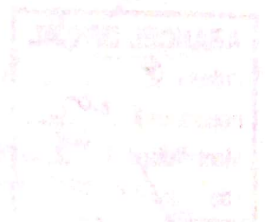
En Nº 350839

ES TESTIMONIO POR EXHIBICIÓN TOTAL

fotocopiado y CONCURRENDA fiel y fielmente con el original de su mismo
tenor que he tenido de manifiesto y coteja - EN FE DE ELLO, a solicitud
de parte interesada y para su presentación ante quien corresponda,
exhibido el presente en tres hojas de un papel notarial de actuación de la
serie "Fn" números "350837" al "350839" y lo sello, signo y firmo en
Montevideo el seis de noviembre de dos mil dieciocho HACIENDO
CONSTAR QUE: D la traducción del documento redactado en idioma
inglés fue efectuada por la persona hábil y de mi conocimiento;
Traductora Pública María Angélica Aldecoa Orrego, Matrícula Número
939. D La referida traductora consignó su traducción como fiel e íntegra.

Doy fe.-

GRUPO CABRERA PERFECTO
ESCRIBANO



Translation No. 63/2018: Notarized copy of the translation into Spanish of a questionnaire. -----

[Document consisting of three pages, issued in Spanish on official notarial paper with watermarks. On the heading of the pages there appears a security mark, the Uruguayan Coat of Arms, the logo of the Uruguayan Association of Notary Publics, and the following phrase:] Notarial paper. Fn No. 350837, 350838 and 350839. Notary Bruno Ezequiel Cabrera Perfecto - 15320/7.-----

[Page numbered as Fn 350837].-----

[There appears a questionnaire called "The Cardiff acne disability index" originally written in English. At the bottom of the page there appears the seal of the Uruguayan public translator who translated said document into Spanish].-----

[Page numbered as Fn 350838].-----

[There appears the corresponding translation of the questionnaire into Spanish, done by the undersigned Public Translator in Montevideo on October 31, 2018. It has been duly signed by the translator and there is record of fee payment].-

[Page numbered as Fn 350839].-----

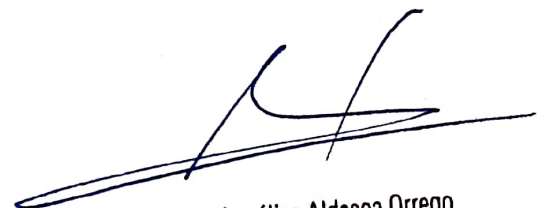
[It corresponds to the Notary's certificate of the aforementioned translation, issued in Spanish].-----

Notarized copy of a document reproduced by photocopy system, which agrees correctly and faithfully with the original document, which I had before me and had the opportunity to check. In witness whereof, upon request of the interested party and to be submitted before whom it may concern, I issue these presents in three pages of my notarial paper, series 350837 to 350839,

which I mark, sign and seal in Montevideo on November 6, 2018.
I hereby certify that: I) the translation [into Spanish] of the
document written in English was done by María Angélica Aldecoa
Orrego, an able person known to me, Public Translator, with
license number 939. II) The aforementioned translator declared
her translation to be true and complete. It is hereby attested.
[Illegible signature and mark]. [Seal:] Bruno Cabrera Perfecto.
Notary Public. -----

[There is reference to fee payment on the right margin]. -----

I, María Angélica Aldecoa Orrego, the undersigned Public
Translator, hereby certify the foregoing to be a full and
accurate translation into English of the aforementioned document
written in Spanish (notarized copy of the translation into
Spanish of a questionnaire) attached hereto, and leave in my
file a copy of this version under number 63/2018. In witness
whereof, I have stamped my seal on the original and signed these
presents. Montevideo, October 07, 2018. -----



Ma. Angélica Aldecoa Orrego
Traductora Pública